

COMMENT CERNER LE PERSONNAGE CONTROVERSÉ DE RICHARD MILLET ?

Katarína Kupčihová

Université de Prešov

Abstract: The author summarizes the research activities at the Department of French language and literature dealing with the literary works of a contemporary French writer Richard Millet. The second part of the article focuses on a text that ignited a fierce counteraction within the intellectual milieu in France, but also abroad.

Key words: Contemporary French literature, works of Richard Millet as a research objective at the Department of French language and literature, R. Millet's pamphlet, reaction of the French intellectuals in magazines

Abstrakt: Autorka v článku stručne prezentuje výskum literárneho diela francúzskeho spisovateľa Richarda Milleta na Katedre francúzskeho jazyka literatúry Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity. V druhej časti sa obširnejšie venuje Milletovmu textu, ktorý v septembri 2012 vyvolal v intelektuálnych kruhoch nielen vo Francúzsku veľkú polemiku a búrku nevdle.

Kľúčové slová: súčasná francúzska literatúra, Milletova tvorba ako predmet výskumu na KFrJL FF PU, pamflet R. Milleta, reakcie francúzskych intelektuálov v periodikách

Écrivain, essayiste et éditeur chez Gallimard, Richard Millet (1953) est un personnage dont l'œuvre suscite beaucoup de polémiques et provoque des réactions pas seulement chez les critiques littéraires. Dans ses textes, Richard Millet développe les thèmes de la mort, de la vie avec tous ses attributs comme l'amour, le désir, la souffrance et le mal, mais également les thèmes concernant la littérature et la langue. L'action de plusieurs de ses romans se déroule à la campagne, plus exactement dans le village de Siom dont le nom rappelle celui du village natal de Millet : Viam. On pense notamment à *La Gloire des Pythre*, *L'Amour des trois sœurs Piale*, *Lauve le Pur*, *Ma vie parmi les ombres*. Certains des romans mentionnés ont fait l'objet de recherches de mon collègue Ján Drengubiak qui leur a consacré sa thèse de doctorat, intitulée *Richard Millet au regard de la mythocritique*, soutenue avec succès en 2009. À son étude des six romans du cycle dit siomois, il a appliqué la méthode de la mythocritique. Ján Drengubiak a ainsi présenté au public slovaque un écrivain peu connu dans notre pays et dont les romans ne sont pas, jusqu'à présent, traduits en langue slovaque. Ján Drengubiak continue à s'occuper de l'œuvre de Richard Millet

qui, sur la scène littéraire aujourd'hui en France, joue, pourrait-on dire, le rôle de l'agitateur. Richard Millet, « auteur qui n'est pas reçu de façon univoque par les hebdomadaires français de renom, tels *L'Express*, *Le Point* et *Le Figaro* » (Drengubiak, 2012, p. 36), n'a pas cessé de soulever l'intérêt du jeune chercheur. Celui-ci a ainsi rédigé un grand nombre d'articles dans lesquels il analyse les sujets chers à Millet : le motif du labyrinthe (cf. 2005), l'image de la fin de la civilisation dans le roman *Lauve le Pur* (cf. 2010), la langue (cf. 2006) etc. Récemment, il a déposé le manuscrit de son livre sur Richard Millet – fruit d'un travail de longue haleine – qui sera bientôt publié par les éditions de la Faculté des Lettres de l'Université de Prešov. Au sein de notre département, Ján Drengubiak n'est pas le seul « milletologue ». Ce sont en effet les directrices de sa thèse, Zuzana Malinovská et Sylviane Coyault, qui l'ont amené vers le romancier corrézien. Toutes les deux explorent, depuis plusieurs années, les romans, essais et autres textes de Millet. Zuzana Malinovská, dans son livre *Puissances du romanesque*, parle d'abord du caractère polémique et provocateur de certains auteurs contemporains dont Richard Millet (2010, p. 10), puis développe des observations sur la langue de ce dernier. Provocateur, il l'est sûrement. Zuzana Malinovská a d'ailleurs écrit au moins une dizaine d'articles, publiés entre 2004 et 2012, analysant divers points des réflexions de Millet. Dès 2002, sort la monographie *La Province en héritage. Pierre Michon, Pierre Bergounioux, Richard Millet* de Sylviane Coyault, devenue depuis ouvrage de référence. L'auteur y examine en détail l'œuvre de ces trois écrivains ayant pour trait commun la province comme origine. Tout ce qui vient d'être constaté révèle que Richard Millet n'est pas une figure inconnue pour les enseignants de notre département. Ceux-ci estiment que Richard Millet n'est pas un auteur produisant des banalités. Les textes des spécialistes en littérature française parlent au contraire d'un excellent écrivain. Mais comment interpréter certaines de ses positions déclarées haut et fort dans les médias ? À plusieurs reprises, Millet a été sévèrement critiqué au sujet d'écrits souvent jugés comme xénophobes.

Avec la publication, en août dernier, de son essai *Langue fantôme* suivi de Éloge littéraire d'Anders Breivik aux Éditions Pierre-Guillaume de Roux, Millet a déclenché une véritable tempête médiatique franchissant même les frontières de la France. Les titres dans les journaux sont d'ailleurs très éloquents : *L'éditeur Richard Millet fait l'apologie du crime d'Anders Breivik*, *Le drôle d'Éloge d'Anders Breivik*, *Le pamphlet fasciste de Richard Millet déshonore la littérature*, *Richard Millet ou l'éloge du néant*, *Le vrai déshonneur de Richard Millet*, etc. Le texte que les périodiques considèrent comme un pamphlet a scandalisé les intellectuels français mais aussi étrangers, les personnalités du monde littéraire et politique. Le chef du gouvernement français Jean-Marc Ayrault, par exemple, s'est dit très choqué. Pierre Nora – historien, académicien et membre du comité

de lecture chez Gallimard – a exprimé sa consternation. Quelle est donc la raison de ce tapage médiatique? Pourquoi les idées de Millet sont-elles disséquées dans la presse, à la radio, à la télévision en France, mais également en Norvège, en Angleterre, en Allemagne ou en Italie ? Dans son texte, considéré comme scandaleux, les cibles principales de Millet sont le multiculturalisme des États de l'Europe occidentale, leur islamisation, la dégradation des valeurs chrétiennes qui le mènent à constater que « [...] Breivik est sans doute ce que méritait la Norvège et ce qui attend nos sociétés qui ne cessent de s'aveugler pour mieux se renier, particulièrement la France et l'Angleterre [...] » (2012, p. 119). On a un sentiment de malaise en lisant ce défenseur de l'identité chrétienne qui dit à propos des victimes de Breivik qu'elles « n'étaient que de jeunes travaillistes, donc de futurs collaborateurs du nihilisme multiculturel » (*ibid.*, p. 117). Est-ce une raison pour les abattre froidement comme du gibier ? Tous ceux qui ne correspondent pas à un modèle religieux, culturel, social, politique ou autre imaginé par qui que ce soit, sont-ils destinés à être éliminés ? L'Europe n'a-t-elle pas déjà été témoin de l'extermination des milliers de personnes qui avaient commis le « péché » d'être nées juives ? Tout comme le fait Millet avec les actes du tueur norvégien, on pourrait qualifier la Shoah de « perfection formelle ». Les actes dans lesquels il voit une dimension littéraire. Qu'y a-t-il de commun entre les barbaries perpétrées par Breivik et la littérature ? C'est une question que se pose implicitement Annie Ernaux dans son article *Le pamphlet fasciste de Richard Millet déshonore la littérature* paru le 10 septembre dernier dans *Le Monde*. Pamphlet qu'elle a lu « dans un mélange croissant de colère, de dégoût et d'effroi » (*cf. Le Monde* du 10/09/2012). Annie Ernaux, à laquelle s'est jointe à peu près une centaine d'écrivains, exprime, entre autres, ses inquiétudes suscitées par le texte de Millet qui pour elle « est un acte politique à visée destructrice des valeurs qui fondent la démocratie française » (*ibid.*). À mon avis, un écrivain dont les romans sont salués par le monde littéraire devrait peser ses mots et manifester un minimum d'humilité, valeur essentielle embrassée par tout bon chrétien. Comment saisir donc cet homme, pour le moins étonnant, voire « insoutenable » comme il le dit lui-même dans un entretien accordé à *L'Express* ? Les critiques littéraires, les philosophes, les chercheurs dans le domaine de l'éthique, les sociologues et autres spécialistes vont certainement se pencher sur cette question.

Bibliographie

- DRENGUBIAK, J. : Le motif du labyrinthe chez R. Millet. In **Études françaises en Slovaquie** (vol. X). Bratislava : Institut français, 2006, p. 52-56.
- DRENGUBIAK, J. : Le langage de la laideur et la laideur des langues. In *Acta*

- Universitatis Olomouciensis*, Facultas philosophica – Philologica 90 – Romanica XVII. Olomouc : Univerzita Palackého v Olomouci, 2006, p. 44-49.
- DRENGUBIAK, J. : Le présent inscrit dans le passé « mythologique » chez Richard Millet. In *Le passé dans le présent, le présent dans le passé*, Szeged : JATEPress, 2007, p.189-191.
- DRENGUBIAK, J. : Richard Millet mythocritique. In *Philologia XIX*. Bratislava : Univerzita Komenského, 2009, p. 7-10.
- DRENGUBIAK, J. : Obraz konca dejín v románe Čistý Lauve od Richarda Milleta. In *Hľadanie ekvivalentnosti V, Acta facultatis philosophicae universitatis Prešovensis, Jazykovedný zborník 32 (AFPh, UP 293/375)*, 2010, p. 299-306.
- DRENGUBIAK, J. : Mythe, littérature et réalité dans Le renard dans le nom. In *Jazyk a kultúra č. 1*, [en ligne] [consulté le 20/10/2012] LPTCE, Prešov, 2010. Disponible sur : www.ff.unipo.sk/jak.
- DRENGUBIAK, J. : L'impossibilité du voyage dans le roman *La voix d'alto* de Richard Millet. In *Romanica Olomucensia*, vol. 22, suppl., 2010, p. 19-22.
- DRENGUBIAK, J. : Richard Millet, „posledný spisovateľ“. In *Jazyk – Médiá – Text. Acta facultatis philosophicae universitatis Prešovensis, Jazykovedný zborník 35 (AFPh, UP 342/423)*, 2012, s. 36-43.
- DRENGUBIAK, J. : L'image de la famille-communauté dans l'œuvre de Richard Millet. In *Újlatin filológia 5., Újlatin kultúrák vonzásában*. Pécs : MTA, 2012, p. 45-51.
- MALINOVSKÁ, Z. : *Puissances du romanesque. Regard extérieur sur quelques romans contemporains d'expression française*. Clermont-Ferrand : Presses universitaires Blaise Pascal, 2010.
- MILLET, R. : *Langue fantôme suivi de Éloge littéraire d'Anders Breivik*. Paris : Pierre-Guillaume de Roux, 2012.

Sites Internet

- http://www.lemonde.fr/idees/article/2012/09/10/le-pamphlet-de-richard-millet-deshonore-la-litterature_1758011_3232.html
- http://www.lemonde.fr/idees/article/2012/09/10/le-vrai-deshonneur-de-richard-millet_1758170_3232.html
- <http://www.lesinrocks.com/2012/08/29/actualite/millet-anders-breivik-11291996/>
- <http://www.lemonde.fr/idees/article/2012/09/11/nous-voila-dans-un-piege-la-reaction-de-pierre-nora-a-l-affaire-richard-millet>

Katarína Kupčíhová
Inštitút románskych a klasických filológií
Katedra francúzskeho jazyka a literatúry
Filozofická fakulta Prešovskej univerzity
Ul. 17. novembra č. 1, 080 07 Prešov
kkupciha@unipo.sk